

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra anglického jazyka a literatury

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Eliška Gojdová

Název práce: The Translation of Selected Texts from the Field of Nature Conservation and/or Sustainable Development with Commentary and Glossary

Oponoval (u externích oponentů uveďte též adresu a funkci ve firmě): Ing. Radana Šašková

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cíl práce byl dostatečně naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Rozsah teoretické části je vyhovující, pro praktickou část autorka zvolila k překladu dva texty v populárně vědeckém a publicistickém stylu. Analýza textů rozsahem i dobrou kvalitou odpovídá typu práce.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Jazykový projev je na velmi dobré úrovni. Překlad do češtiny je odpovídající, na několika místech možná příliš doslovný. Citace a odkazy na literaturu jsou provedeny správně. Práce je graficky vhodně zpracována, rozvržena přehledně, glosáře pro přehlednost navazují přímo na přeložené texty.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Práce působí dobrým dojmem, jeví se jako systematická a obsahově vyvážená. Analýza textů je důkladná. Silnou stránkou je i zájem autorky o vybrané téma. Autorka s překládanými texty i teoretickými zdroji systematicky pracovala a pravidelně práci konzultovala.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1) Která konkrétní část překládaného textu Vám působila největší potíže, měla jste pro ni připravenou i jinou alternativu překladu?

2) Proč jste ji nakonec ne zvolila?

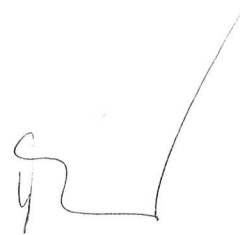
6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): Výborně.

Datum: 18. 5. 2016

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra anglického jazyka a literatury

Podpis:



SOUHLASÍ S ORIGINALÉM

